

Jardim de Infância Waldorf Internacional Associação Infância Viva

Projeto "Polo de Barão de São João"
Project "Barão de São João Branch"

Angariação de fundos para expansão
Fundraising for expansion



"A nossa mais elevada tarefa deve ser a de formar seres humanos livres que sejam capazes de, por si mesmos, encontrar propósito e direção para suas vidas."

"Our highest task must be to form free human beings who are capable of finding purpose and direction for their lives on their own."

—Rudolf Steiner



A nossa história **Our history**

Entre a fotografia da esquerda e da direita passaram-se adoráveis 30 anos!

A educadora alemã Eva Herre não poderia imaginar, no início da década de 90, que o encontro com um grupo de pais entusiasmados (como Margit e Hubert) à procura de uma educação que despertasse a criatividade, o respeito e a autonomia das crianças, seria a semente da iniciativa, que começou por acolher 7 crianças, e é hoje uma ampla Associação que recebe 44 famílias.

A semente que a educadora fundadora plantou, com a colaboração de muitos pais e amigos, germinou e transformou-se num lindo Jardim de Infância!

Mesmo celebrando o sucesso deste Jardim - tão belo e florido - ainda há muitos desafios pela frente.

É chegado o momento de alargarmos as cercas e expandirmos fisicamente, ampliando a nossa capacidade de acolhimento, em resposta à crescente demanda do Concelho de Lagos, no Algarve.

Para que isso seja possível, para além das muitas pessoas envolvidas, a sua ajuda será fundamental.

Conheça os detalhes desta linda história de dedicação e amor e, no final, temos uma pergunta para si.

Between the two photographs below, 30 lovely years have passed!

In the early 1990s, Eva Herre, a German Educator, could not have imagined that meeting a group of enthusiastic parents (such as Margit and Hubert), who were in search of an education that would awaken children's creativity, respect and autonomy, would be the seed of the initiative that began with 7 children, and is now a wide Association that embraces 44 families.

The seed that the founding educator planted, with the collaboration of many parents and friends, germinated and became a beautiful kindergarten!

Even as we celebrate the success of this (kinder)garden - so beautiful and flowery - there are still many challenges ahead.

The time has come to increase the fences and expand our capacity in response to the current and growing demand in the municipality of Lagos, in the Algarve.

In addition to the many people already involved, your help is essential for this to be possible.

Discover the details of this beautiful history of dedication and love. In the end, we have a question to be answered.

Uma semente foi plantada

Foi na aldeia de Barão de São João, no concelho de Lagos, que a educadora Eva Herre se instalou e, com muito amor, deu início a esta aventura.

O primeiro Jardim teve lugar nas traseiras da sua própria casa. Com o tempo, foram aparecendo mais crianças e também pessoas que, por vocação, abraçaram o projeto. Foi o caso da Aurélia, jovem portuguesa, ainda hoje auxiliar no nosso Jardim.

A lista de espera não se fez tardar!

Por outro lado, surgiu uma linda casinha de madeira na floresta de Barão de São João, o que foi uma oportunidade para crescer (de 7, passámos para 20 crianças). Mais espaço, mais crianças, mais pessoas empenhadas—e a mesma força do grupo—agora renovada ao ver o projeto a tomar forma.

Ao longo dos anos, não só os pais das crianças que frequentavam o Jardim de Infância se interessaram, como a comunidade e as entidades locais lhe reconheceram o mérito.

A seed was planted

It was in the village of Barão de São João, in the municipality of Lagos, that the educator Eva Herre settled, and, with great love, began this adventure.

The first kindergarten started in the back of her own house. Over time, more children appeared along with people who, by vocation, embraced the project. This was the case of Aurélia, a young Portuguese woman, who still works in our kindergarten today.

The waiting list did not take long to appear!

Then a beautiful wooden house appeared in the forest of Barão de São João, which was an opportunity to grow (from 7 to 20 children). With more space, more children, and more committed people, a strengthened group now felt renewed as the project took shape.

Over the years the merit of the project was recognized not only by the parents of the children who attended the kindergarten, but by the community and local entities as well.



Crianças
Children



Colaboradores
Collaborators



Listo de espera anual
Annual waiting list

A semente germinou

Quando, em 1999, tivemos de mudar mais uma vez de espaço, colocou-se a questão: como dar uma estrutura e continuidade segura a este projecto?

Sentimos a necessidade, então, de formar uma Associação. Foi encorajador ver como, sobretudo pais, cujas crianças já não frequentavam o Jardim de Infância, sentiram a necessidade de participar neste processo. O objetivo era proporcionar que outras crianças tivessem a oportunidade de receber a mesma educação valiosa que os seus filhos tinham usufruído.

Na altura, a Associação estabeleceu conversações com a Câmara Municipal de Lagos e com uma alegria e gratidão enormes, recebemos a notícia de que o nosso pedido tinha sido aprovado para a cedência do espaço da antiga escola primária em Monte Judeu, uma aldeia pertencente ao Concelho de Lagos.

Em Junho de 2002 foi inaugurado oficialmente o nosso novo Jardim, com a presença do então Presidente da Câmara Municipal de Lagos. Foi plantado um lindo plátano no nosso espaço de recreio, que ainda se mantém.

Com a expansão, passamos a receber inicialmente 24 crianças e, em 2005, realizamos novas obras com o apoio da comunidade, recebendo assim 44 famílias!



The seed germinated

In 1999 when we had to move once more, a question was posed: how can we provide structure and sustainability in this project?

We felt the need to create an Association. It was encouraging to see how many people – especially the parents whose children were no longer in the kindergarten – felt the need to participate in this process. The parents were motivated to provide other children the opportunity to receive the same valuable education that their children once enjoyed.

After several talks with the Municipality of Lagos, and with enormous joy and gratitude, we received the news that the former Primary School in Monte Judeu (a building belonging to the Municipality of Lagos) was conceded to our Association.

In June 2002 our new kindergarten was officially inaugurated with the presence of the mayor of Lagos. A beautiful plantain tree was planted in our playground, where it still stands.

With the expansion we initially welcomed 24 children and, starting in 2005, we started receiving 44 children! This was possible because of renovations carried out with the support of the community.



44

Crianças
Children



8

Colaboradores
Collaborators



97

Listo de espera anual
Annual waiting list

Um jardim em expansão

Atualmente o Jardim de Infância tem capacidade para 44 crianças de idades compreendidas entre os 3 e os 6 anos. Os grupos são heterogêneos e organizados de forma que haja um equilíbrio a vários níveis, nomeadamente, idades, género, nacionalidades, assim como temperamento das crianças. Esta organização estimula as crianças mais velhas a ajudarem as mais novas, promovendo oportunidades para o desempenho de tarefas diferentes. Bem como proporciona aos mais novos a possibilidade de ter exemplos a seguir.

Mesmo com toda a satisfação de receber um número significativo de crianças, a cada ano a equipa lida com a frustração de não poder acolher todas as famílias que procuram um ambiente como o que proporcionamos. São em média 70 crianças por ano que não temos capacidade de acolher, totalizando aproximadamente 360 crianças que não puderam se juntar nos últimos 6 anos.

Ao final de muitos anos a reunir condições, estamos nesse momento a mais um passo de responder à crescente procura das famílias que chegam até nós. Após a cedência do espaço da antiga Escola de Barão de São João por parte da autarquia, e da aprovação do projecto e licenciamento por parte das várias entidades, estamos em vésperas de iniciar as obras do novo Polo – “Jardim de São João”. Esta resposta educativa irá suprimir a crescente necessidade de crianças mais novas (0 aos 3 anos) e de jardim de infância, que por diversas razões vêm para esta zona do país.

Será com entusiasmo e carinho que iremos dar sol e luz para que este rebento possa florescer e em breve dar uma bonita sombra a todos os que a procurarem.

A (kinder)garden in expansion

Currently, the Kindergarten has a capacity for 44 children from 3 to 6 years of age. The groups are heterogeneous and organized so that there is a balance of various levels such as, ages, gender, nationalities, and temperaments. This type of organization encourages older children to help younger ones, promoting opportunities to perform different tasks. It also provides examples for the youngest to follow.

Even with all the satisfaction of receiving a significant number of children, each year the team deals with the frustration of not being able to welcome all families in search of an environment like the one we provide. There is an average of 70 children per year unable to join our kindergarten, which adds up to approximately 420 children in the last 6 years.

After many years of preparation, we are now one step away from responding to the growing demand of all the families who come to us. After receiving the concession of the former Primary School of Barão de São João from the Municipality of Lagos, and receiving the approval and licensing of the project, we are on the eve of starting to build our new kindergarten – “Jardim de São João”. This educational response will address the growing need of younger children (0 to 3 years of age) and the wait list of the current kindergarten. These needs reflect the families, who for various reasons, are heading to this part of the country.

It is with enthusiasm and affection that we will give sun and light so that this shoot can bloom and soon give beautiful shade to all who seek it.





O nosso futuro

Our future

“Se a criança é capaz de se entregar por inteiro ao mundo ao seu redor em sua brincadeira, então em sua vida adulta será capaz de se dedicar com confiança e força a serviço do mundo.”

“If a child can give himself fully to the world around him in his play, then in his adult life he will be able to devote himself confidently and forcefully to the service of the world.”

—Rudolf Steiner

Polo Barão de São João

Poder proporcionar uma educação para o futuro a cada vez mais crianças e familiares, é o que este projeto pretende. Com um cariz unicamente social e educativo, pretendemos acolher famílias e crianças que todos os anos procuram este concelho e esta pedagogia. Esta ampla procura diz respeito ao trabalho diferenciado da Pedagogia Waldorf, aos princípios de educação para o potencial pleno de cada indivíduo e ao respeito pelo ritmo individual e ao tempo de ser criança. No ambiente acolhedor, na relação com a natureza, e no trabalho corporativo entre os pais e a Associação, muitas famílias revêem-se numa inovadora forma de educar e de estar no mundo.

O funcionamento da futura Creche e Jardim de Infância estará em harmonia com as necessidades das crianças, respeitando aquilo que por natureza as ajuda a crescer de forma saudável.

Existe uma necessidade de resposta educativa diferenciada que ainda não está a ser contemplada no nosso concelho. Este projecto revela-se uma mais valia para o Concelho, pois contemplará as valências de creche e jardim de infância, dando respostas às famílias residentes.



Futuro/Future



95

Crianças
Children



18

Colaboradores
Collaborators



10

Lista de espera anual
Annual waiting list

Kindergarten of Barão de São João

This project intends to provide education to more and more children and families. With an exclusively social and educational nature, we intend to welcome families and children who seek this region and pedagogy. This great demand is related to the unique work of Waldorf Pedagogy, the principles of education for the full potential of each individual, and the respect for the individual rhythm and time of being a child. In this welcoming environment, working in the relationship with nature, and through the cooperative work between parents and the association, many of the families see themselves as an innovative way of educating and being in the world.

The success of the future Nursery and Kindergarten must harmonize with children needs, respecting that which by nature, helps the children grow in a healthy way.

There is a need for a different educational response that is not yet being contemplated in our municipality. This project proves to be a benefit for the Municipality, providing answers to resident families' needs.



Diálogos com a natureza

O dia-a-dia e a pedagogia Waldorf

A pedagogia de Rudolf Steiner, ou Waldorf, é reconhecida pela UNESCO como uma pedagogia capaz de responder aos desafios educacionais atuais. Baseada no conhecimento das leis do desenvolvimento humano, tem como objetivo considerar o ser humano como um todo, um ser único, completo e capaz de olhar por si. Assim, procura oferecer à criança um ambiente saudável, propício ao seu crescimento, para que cresça com confiança e força interior para enfrentar os desafios da vida. Aquilo que as crianças pequenas vivenciam em harmonia, alegria e amor, transformarão na idade adulta em vitalidade e ânimo para viver.

A nossa pequena escola é um oásis de criatividade alimentado com fantasia! As crianças estão sempre ocupadas com pedaços de barro, novelas de lã, cestos de frutas e bocados de madeira – que trabalham com suas ferramentas manuais, lixas e tintas. Fazem pão e biscoitos (deliciosos!) e suas refeições são confeccionadas com os melhores produtos biológicos.

Brinquedos de madeira e de outros materiais naturais conferem à escola um ambiente tranquilo e apaziguante. Existe, por outro lado, uma estrutura interna que permite a concentração das crianças. As diferentes actividades interligam-se de modo natural.

Lá fora no jardim, a relva e as árvores transformam-se em palcos de aventuras, mesmo antes de se sentarem nas suas pequeninas cadeiras, a ouvir a história do dia. Cada estação do ano é motivo para criar, observar, sentir e até dialogar com a Natureza!

Aqui a palavra “não” passa para segundo plano e os educadores preocupam-se principalmente com o porquê.

Os visitantes são surpreendidos pela calma do sítio, sendo que um deles já descreveu o local como “tudo tão pacífico que até as paredes e a mobília parecem macias!”

Dialogues with nature

Daily life and the Waldorf pedagogy

The pedagogy of Rudolf Steiner, or Waldorf, is recognized by UNESCO as a pedagogy capable of responding to current educational challenges. Based on the knowledge of the laws of human development, Waldorf considers the human a whole, complete, unique being which is capable of looking after itself. Thus, this pedagogy offers the child a healthy environment conducive to their growth where they can grow with confidence and inner strength to face the challenges of life. What young children experience in harmony, joy and love, they will transform into vitality and the will to live in adulthood.

Our little school is an oasis of creativity driven by fantasy! Children are always busy with pieces of clay, skeins of wool, fruit baskets and pieces of wood. They work with hand tools, sandpaper and paint. They make bread and biscuits (delicious!) and their meals are made with the best organic products.

Wooden toys and other natural materials give the school a peaceful and calming environment. There is, on the other hand, an internal structure that allows children to concentrate. The different activities interconnect in a natural way.

Outside, in the garden, the grass and trees become stages for adventures even before the children sit in their tiny chairs ready to listen to the day's story. Every season of the year is a reason to create, observe, feel and converse with Nature!

Here, the word, “no” takes a back seat and educators are mainly concerned with the “why.”

Visitors are surprised by the calmness of the site. One visitor described the site saying, “Everything is so peaceful that even the walls and furniture look soft!”





"Se estivermos vigilantes, não passará um só dia sem que aconteça um milagre em nossas vidas!"

"If we are vigilant, not a single day will pass without a miracle happening in our lives!"

—Rudolf Steiner

Linha histórica

Historical Timeline

**Linha histórica da
Associação Infância Viva**

**Historical Timeline of the
Infância Viva Association**



Eva Herre inicia o jardim nas traseiras da sua casa.

Eva Herre starts the kindergarten in the back of her house



Aurélia junta-se a Eva, e mudam para uma pequena casa na mata de Barão de S. João onde recebem mais crianças.

Aurelia joins Eva and they move to a small house in the forest of Barão de São João where they receive more children.



É fundada a Associação Infância Viva, numa iniciativa de pais, professores e comunidade.

The Infância Viva Association is created—an initiative of parents, teachers and the community.



É inaugurado o novo jardim no Monte Judeu, com o apoio da Câmara Municipal de Lagos, ampliando ainda mais a capacidade.

The kindergarten in Monte Judeu is inaugurated with the support of Lagos City Council further expanding its capacity.



Novas obras são feitas e, com apoio e angariação de fundos feitos pela comunidade, o jardim duplica a capacidade.

Renovations are done, and with community support and fundraising, the kindergarten doubles its capacity.



O novo Polo de Barão de São João é aprovado pela câmara e o sonho passa a tornar-se realidade.

The Barão de São João project is approved and the dream becomes a reality.



O novo pólo de Barão de São João será inaugurado!

The Barão de São João Kindergarten is inaugurated.

1992

1994

1999

2002

2005

2021

Futuro/Future




Linha histórica da Associação Infância Viva

Historical Timeline of the Infância Viva Association

+ de 1000 crianças sensibilizadas pela pedagogia

more than 1000 children touched by the pedagogy

100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0

-  Crianças / Children
-  Colaboradores / Collaborators
-  Lista de espera anual / Annual waiting list

1992

1994

1999

2002

2005

2021

Futuro/Future

Nacionalidades / Nationalities



+ 125%

+ 110%

Estimativa de investimento

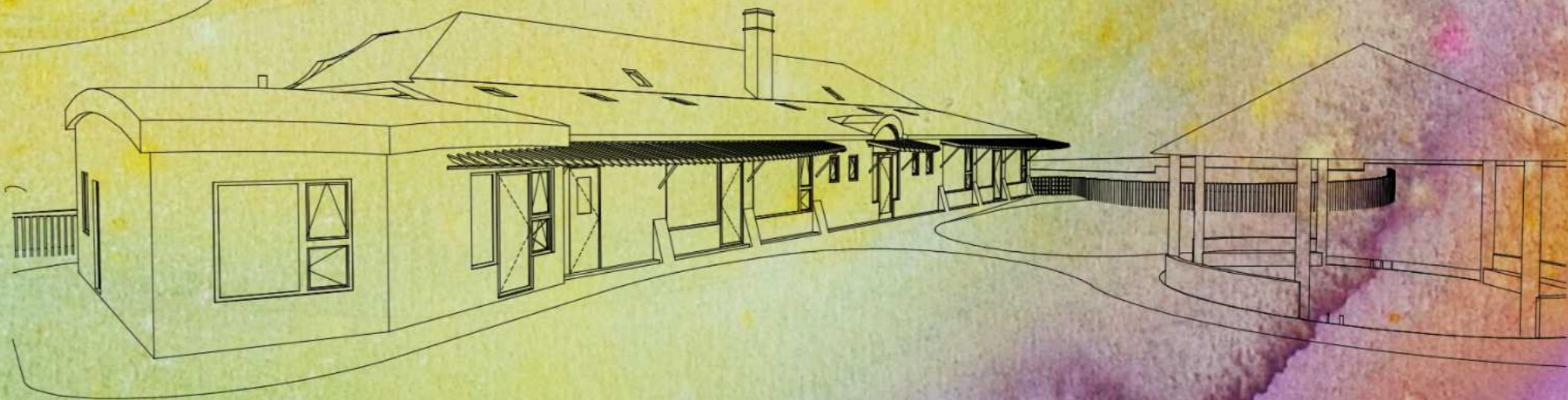
Estimated Investment

TOTAL DE INVESTIMENTO	649.837 €	TOTAL INVESTMENT
Remodelação & ampliação do edifício	366.414 €	<i>Building remodelling and expansion</i>
Equipamentos / mobiliário	65.000 €	<i>Equipment/Furniture</i>
Espaço exterior	66.000 €	<i>Outdoor space</i>
Despesas administrativas	31.875 €	<i>Administrative costs</i>
IVA	120.548 €	VAT

ORIGEM DAS RENDAS 649.837 € SOURCES OF INCOME

Empréstimo banco privado	350.000 €	<i>Private bank loan</i>
Poupança & donativos do jardim de infancia desde 1996	178.863 €	<i>Savings & kindergarten donations since 1996</i>
Angariação de fundos futuros	120.974 €	<i>Donations from future fundraising</i>

Perspectivas arquitectónicas do espaço
Architectural perspectives of the space



"Grande é a poesia, a bondade e as danças. Mas o melhor que há no mundo são as crianças."

"Great is the poetry, kindness, and dances. But the best thing in the world is children"

—Fernando Pessoa

O seu contributo **Your contribution**

Ajude-nos a crescer

Você pode fazer a diferença! Depois de dividir consigo esta linda trajetória, que começou com um sonho e que hoje permeia o imaginário de muitos – educadores, pais, familiares, comunidade local—queremos fazer um convite:

QUER FAZER PARTE DESTA HISTÓRIA?

Precisamos de fundos para a construção do novo Polo. Você pode participar:

- Doando recursos financeiros / IBAN: PT50 0036 0179 9910 0064 5104 5
- Doando materiais para a nova escola.
- Divulgando o nosso projeto para quem também pode ajudar: www.waldorfinfanciaviva.org
- Doando objetos de valor, em bom estado, para leiloarmos.
- Associando-se e convidando outras pessoas a também o fazer.
- Adquirindo os produtos artesanais, disponíveis no jardim, produzidos pelos pais das crianças.

OBRIGADO POR CONTRIBUIR PARA UM MUNDO MELHOR!

Help us to grow

You can make a difference! Our story began with a dream and today it permeates the imagination of many—educators, parents, family members, and the local community. After sharing this beautiful story with you, we want to make an invitation:

DO YOU WANT TO BE PART OF THIS STORY?

We need funds to build our new kindergarten. You can participate by:

- *Donating financial resources / IBAN: PT50 0036 0179 9910 0064 5104 5*
- *Donating materials for the new school.*
- *Publicizing our project to those who can help: www.waldorfinfanciaviva.org*
- *Donating valuables, in good condition, for auction.*
- *Joining and inviting others to do the same.*
- *Purchasing handcrafts produced by the parents, available at the kindergarten.*

THANK YOU FOR CONTRIBUTING TO A BETTER WORLD!

Jardim de Infância Waldorf Internacional Associação Infância Viva

Monte Judeu, 8600-020
Barão de São João,
Lagos Portugal

Tel: +351 282 761 786

Tm: +351 925 204 356

Email: jardiminfanciaviva@gmail.com

Facebook: [fb.com/waldorfinfanciaviva](https://www.facebook.com/waldorfinfanciaviva)

www.waldorfinfanciaviva.org

Conteúdos / Content: Pais & Colaboradores do Jardim / Kindergarten Parents & Collaborators
Storytelling: Mariana Stori
Tradução p/Inglês / English translation: Betânia Ferreira-Airaud & Neil Robb
Design & Ilustração/Illustration: Luís Simões & Inês Rocio

Copyright © 1992-2022 / Associação Infância Viva

